

猫も黙ってられない

ウォーリーの僕にも言わせて!

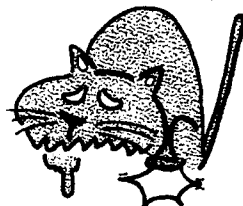
こんにちは、ボクの名前はウォーリー。ボクのコーナーへようこそ。どうしてネコが手紙を書いているかって?その理由はね・・・ボクたちは、この新しい猫舎から毎日散歩に出掛ける犬たちを見ているんだ。(ところで、この猫舎を作る為に金を寄付して下さいの方々、本当にありがとう。とても快適だよ。)それに、たくさんの人たちがアークにやって来ては犬たちを散歩させたり、一緒に家に帰っていったり(それを里親と呼ぶらしい)、本当にうらやましいことだと思うよ。どうしてボクたちネコに会いに来てくれる人は少ないんだろう?ボクたちだってもっとみんなに会いたいし、ブラッシングをしてもらったり、ボランティアの人たちともっと遊んだりしたいのに。そして何よりもボクたちを可愛がってくれる優しい人のいる家に、一緒に連れて行って欲しいんだよ。そこでボクたちネコの声をもっと聞いてもらおうと思い、このコラムを書くことにしたのさ。バジャーだってやってるじゃないか。写真を見てもらえばわかると思うけど、ボクは結構ハンサムだし、アークにはもう3年くらい住んでいるので、この辺の面白いゴシップはみんな知っているよ。じゃあ、これからボクのニュースレターを読んでみてね。そしてボクに会いに来てくれたら、もっとうれしいんだけどね。

Wally's World

Hello my name is Wally. Welcome to my world. You must be wondering why a cat is writing to you. Well I'll tell you. From our new condominium (by the way, thanks to all of you who gave so generously for our new place - it's prrrfect!), we can see all the dogs going for walks everyday. Many people come to ARK to see the dogs, walk the dogs, and some even take dogs home with them (I believe that's called "rehoming"). Now all the cats think this is grand, but why don't more people come to see us? We love to see people, to be brushed and to play with volunteers, but we would really love to go home with some nice loving family! So we decided to write our own column. After all Badger has one so why shouldn't we? As you can see from my picture I'm quite a handsome fellow. And since I've been here at ARK for about three years, I know all the interesting gossip going around. So look for me in future newsletters - or better still, p:



俺も
スペースを
くれ!!



ほくにはけつとーしよはないけど、ほこりをもっているんだ。だって、けつとーしよってのは飼い主を満足させるためだけのもの、だからってその犬がしあわせだってことじゃないもの。あのね、最近アークにゴールデン・レトリバーがやってきたんだけど、すごーくつばなけつとーの子なのに、あわれなことに耳の中はジャガイモ畑みたいでトコだらけで、そのうえガリガリにやせこけてんだ。何週間もくらいガレーシのながにおいてきぼりて、食べるものも飲むものももらえなかったんだって。よほよほで、まるで10才の老犬のようにみえだけど、まだ1才半なんだよ。アークには、まいにちまいにち電話がかかってくるんだ。ゴールデン・レトリバーを引き取ってくださいって。もう流行おくれなんだって。ちょっと前のハスキーもそうだった。アークのながまはね、みんなとくべつだよ。けつとーしよはないけど、アークのこどもになれてほんとうにしあわせなんだ!

後日談: 彼はインディーっていうんだけど、ラッキーなことになりだ新しい家族が見つかったんだ! とてもさぞうな人だちで、ほくたちながまも一安心したところさ。



バジャーからの手紙

Letter from
BADGER

I'm a dog without a pedigree and proud of it. What good are pedigree papers anyway except to satisfy owners' vanity. It doesn't mean you're treated better anyway. Take the case of an abandoned Golden Retriever that came to ARK recently. He was carrying an important looking document showing his lineage but the poor dog had smelly ears you could grow potatoes in and was painfully thin. He said he'd been left in a shuttered garage with no food or water for weeks. He could be nearly ten by the looks of him but actually he's only a year and a half. Every day ARK gets phone calls asking us to take in Golden Retrievers because they are no longer fashionable, like the Huskies before them. Every dog at ARK is special, none of us has a pedigree but we are proud of being an ARK DOG.